



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 17

Seduta del

Sitzung vom

25/01/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

ISTITUZIONE DELL'ALBO DELLE ASSOCIAZIONI E DEGLI ORGANISMI DI PARTECIPAZIONE COSTITUITI IN FORMA ASSOCIATIVA - AGGIORNAMENTO (01.07.2020 - 31.12.2020)

EINFÜHRUNG DES VERZEICHNISSES DER VEREINE UND DER BETEILIGUNGS-ORGANISATIONEN, DIE IN VEREINSFORM GEGRÜNDET WORDEN SIND - AKTUALISIERUNG (01.07.2020 - 31.12.2020)

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Premesso che, con deliberazione consiliare n.70 del 02.12.2015 è stato approvato il vigente regolamento per l'iscrizione all'albo delle associazioni e degli organismi di partecipazione costituiti in forma associativa;

che, con deliberazione n. 386 dell'11.07.2016 si è provveduto alla revisione straordinaria **dell'albo** di cui all'art. 7 del suddetto regolamento;

considerato che l'art. 6 del vigente regolamento prevede che l'albo sia aggiornato periodicamente;

viste pertanto le domande d'iscrizione presentate dalle seguenti associazioni entro il 31.12.2020, come previsto dall'art. 2, I comma del regolamento:

- ODV BEPPE E ROSSANA MANTOVAN
- Ass. Ungheresi in Alto Adige Aps
- Ass. Etsi Provinciale Aps
- FIAB Südtirol Alto Adige
- Xpand Südtirol eo
- Ski Team Azimut Asd
- Centro Servizi per il Volontariato Odv
- Associazione l'Arte del far ridere

considerata l'istruttoria compiuta circa il possesso dei requisiti richiesti dagli artt. 4 e ss. del regolamento vigente;

preso atto altresí delle comunicazioni di variazioni da apportare all'Albo relativamente ad associazioni già iscritte, trasmesse dalle associazioni:

- Sudtirolo Rugby Asd
- Centro doc. e informazione donna
- Ass. Telefono Amico Bolzano odv
- Unione Italiana Ciechi e Ipovedenti
- Ass. Kaleidoskopio
- Ass. Ariadne

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr.70 vom 02.12.2015 wurde die geltende Gemeindeordnung über die Eintragung in das Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 386 vom 11.07.2016 wurde die außerordentliche Überprüfung des Verzeichnisses gemäß Art. 7 der genannten Gemeindeordnung durchgeführt.

Gemäß Art. 6 der geltenden Gemeindeordnung wird das Verzeichnis regelmäßig aktualisiert wird.

Es wurde Einsicht genommen in die von den unten genannten Vereinen, innerhalb vom 31.12.2020, eingereichten Gesuche um Eintragung, so wie im Art. 2, Absatz 1 der Gemeindeordnung vorgesehen:

Die Überprüfung des Besitzes der erforderlichen Voraussetzungen gemäß Art. 4 ff. der Gemeindeordnung i.g.F. wurde durchgeführt.

Es wird Kenntnis genommen, dass folgende bereits eingetragenen Vereine eine Änderungsmitteilung eingereicht haben:

- Ass.Italiana Celiachia
- Waldorf Kindergarten Sankt Anton Bozen Odv - Eo
- Associazione Art
- Ass. Donne Nissà
- Ass. Beyoung odv
- Diabetes Union Alto Adige/Südtirol odv
- Centro di mediazione familiare ASDI odv
- Asd Volleytime
- Ass. AIAS Bolzano
- Ass. un ponte per l'integrazione
- Società ginnastica atesina asd
- Unità Cinofile da soccorso Dolomiten Rettungshundestaffel Odv

ivi richiamate „per relationem“ e depositate agli atti della Segreteria Generale;

hier aufgerufen und im Generalsekretariat hinterlegt.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva al fine di consentire un tempestivo aggiornamento dell'Albo delle associazioni.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um das Verzeichnis der Vereine umgehend zu aktualisieren.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol".

ad unanimità di voti

beschließt

la Giunta Comunale

der Stadtrat

delibera

einstimmig,

per i motivi ampiamente richiamati in premessa:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. di approvare l'iscrizione all'Albo di tutte le associazioni che ne hanno fatto richiesta entro il 31.12.2020 sottoelencate:

1. die Eintragung in das Verzeichnis der nachstehend angeführten Vereine, die innerhalb 31.12.2020 den Antrag gestellt haben, zu genehmigen:

SPORT - SPORT:

- Ski Team Azimut Asd

CULTURA ED EDUCAZIONE PERMANENTE - KULTUR UND WEITERBILDUNG:

- Xpand Südtirol eo
- Ass. Ungheresi in Alto Adige Aps
- Associazione l'Arte del far ridere

FAMIGLIA, GIOVENTÙ, SVILUPPO DI COMUNITÀ E POLITICHE DI GENERE/ FAMILIE, JUGEND, GEMEINSCHAFTSFÖRDERUNG UND GLEICHSTELLUNG VON MÄNNERN UND FRAUEN

- Centro Servizi per il Volontariato Odv

VOLONTARIATO PER LA COLLABORAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO / EHRENAMTLICHE TÄTIGKEIT IM BEREICH ENTWICKLUNGSHILFE

- Odv Beppe e Rossana Mantovan

TEMPO LIBERO / FREIZEIT

- FIAB Südtirol Alto Adige
- Ass. Etsi Provinciale Aps

- | | |
|---|--|
| 2. di operare semplici variazioni di dati di Associazioni già iscritte nei termini indicati nelle succitate comunicazioni; | 3. Es werden einfache Änderungen an den Daten von den bereits eingetragenen Vereinen, gemäß obgenannter Änderungsmitteilungen, vorgenommen. |
| 3. di provvedere di conseguenza all'aggiornamento dell'allegato elenco completo che sarà oggetto di rituale pubblicazione nel sito web alla sezione dedicata. | 4. Das beiliegende vollständige Verzeichnis wird dementsprechend aktualisiert und auf der Internetseite der Gemeinde in der dafür vorgesehenen Sektion veröffentlicht. |

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
